



Kyoto, May 7, 2026

Subject: Invitation as a speaker in OCHAKAI – cultural exchange workshop

To: Dr. Eng. Titin Fatimah
Master's Program of Architecture, Faculty of Architecture, Planning, and Real Estate
Universitas Tarumanagara

On behalf of the Think in Heart Foundation, I am pleased to extend a warm invitation to you to participate in the upcoming **OCHAKAI – cultural exchange mini workshop** to be held on June 14, 2026, at Fujihira Pottery Gallery, Gojozaka, Higashiyama, Kyoto, Japan. This event is organized by the Think in Heart Foundation in collaboration with Kyoto Architectural College and serves as a forum for interaction and connection among local citizens, students, and visitors.

This event aims to foster mutual understanding through a mini cultural exchange workshop. While enjoying the tea and traditional snacks, participants can learn about Indonesian and Japanese culture, tradition, and architecture.

Therefore, we would like to invite you to serve as a speaker, **introducing Indonesian culture** to the workshop participants. Hopefully, it will help our mission to foster international understanding.

We greatly look forward to welcoming you to Kyoto and to your valuable contributions in shaping the future international community.

Best regards,

中堂 規久子

Kikuko Nakadou
Representative (代表)
43-45 Sennyuji Higashirincho, Higashiyama-ku, Kyoto City 605-0976
TEL & FAX 075-551-0962 HP 090 9863 1748
Email: kikukonakadou@gmail.com

お茶会

(ミニワークショップ)

お茶をいただきながら、あまり知らない
インドネシアの文化についてなんでも
聞いてみましょう！

- インドネシアの文化紹介
- ジャカルタでの日本文化紹介の報告
- インドネシアの建築・日本となにが違う？
- SDGs に向けてThink in Heart X UNTAR
着物アップサイクルプロジェクトの
紹介とディスカッション

📅 **日時** 2026年 6月14日
🕒 **開始** 午後1時半
📍 **場所** サロンフジヒラ
〒605-0846京都市
東山区五条橋東6丁目503

会費 Free
Visitor ¥1,000

インドネシアの紅茶とお菓子がありますよ！
ぜひご参加ください。

ティティン
ファティマ

タルマナガラ大学
(UNTAR)



中堂規久子

Think in Heart



佐野 春仁

京都建築専門学校



企画
協力

Think in Heart
京都建築専門学校
タルマナガラ大学



DOKUMENTASI OCHAKAI KYOTO 2026





Certificate

No: 023/TiHF.6.45/2026

This certificate of appreciation is awarded to:

Dr.Eng. Titin Fatimah, S.T., M.Eng.

for her role as:

SPEAKER

on the following event:

お茶会 Ochakai
cultural exchange workshop

entitled

"Introduction to Indonesian Culture"

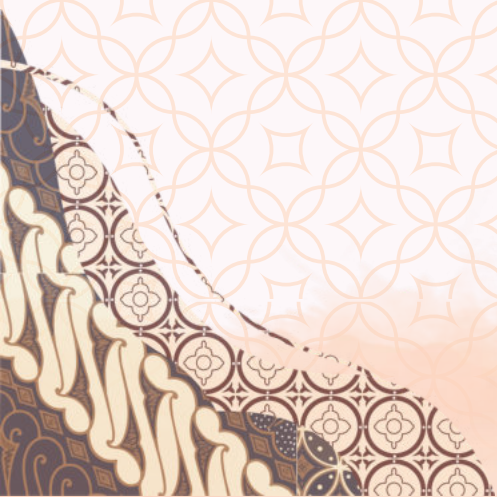
that had been held on Sunday, June 14th 2026, 13.30 - 16.00
at Fujihira Pottery Gallery, Gojozaka, Higashiyama, Kyoto.

Kyoto, June 14th 2026

中堂 規久子

Kikuko Nakadou

Founder of Think in Heart Foundation

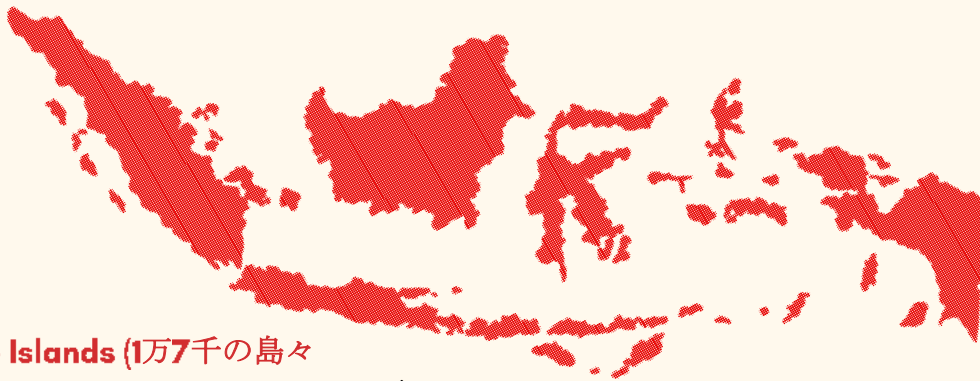


INTRODUCTION TO INDONESIAN CULTURE

インドネシア文化の紹介



Archipelago of Diversity (多様性の群島)



17,000+ Islands (1万7千の島々)

The largest archipelago in the world, spanning three time zones. Each major island harbors unique ecosystems, dialects, and traditions.

3つの時間帯にまたがる世界最大級の群島国家。それぞれの島々が、独自の自然環境、方言、そして豊かな伝統を育んでいます。

Bhinneka Tunggal Ika (多様性の中の統一)

With over 300 distinct ethnic groups and 700 local languages, Indonesia is beautifully unified under one shared national identity.

300以上の異なる民族が暮らし、700を超える言葉が交わされる中、一つの国として「多様性の中の統一」を成し遂げています。

The Pillars of Harmony (社会を支える調和)



Gotong Royong

Mutual assistance

地域社会での相互扶助の精神。日本の「お互い様」に近い共同体意識です。



Musyawaharah

Consensus-making

十分な話し合いを重ねて、全員が納得する合意を目指す調和重視の姿勢です。



Toleransi

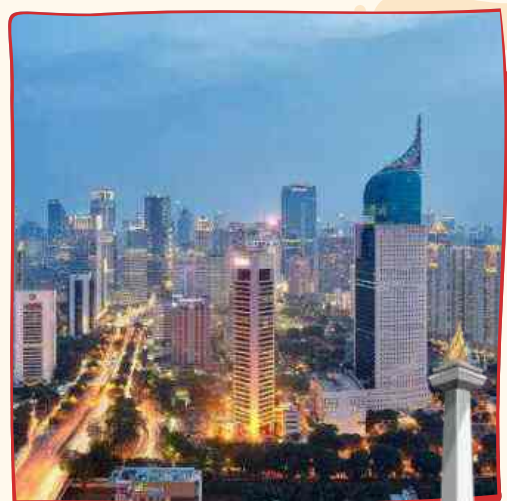
Mutual Tolerance

異なる宗教や生活習慣を互いに許容し、平和に共存するための知恵です。

Indonesia at glance (インドネシアの概要)

The capital, **Jakarta**, is a bustling metropolis that reflects the country's dynamic spirit. Indonesia is the fourth most populous country in the world, with a population of over **270 million**. The official language is Indonesian and the currency is the **Indonesian Rupiah**.

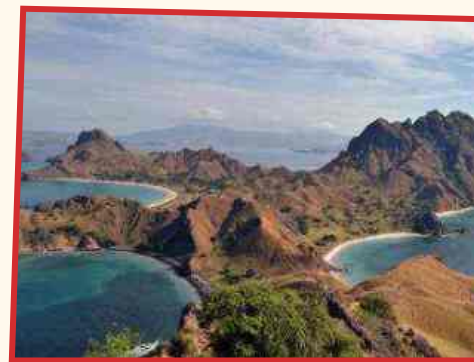
首都ジャカルタは、この国の活気あふれる精神を反映した賑やかな大都市です。インドネシアは世界第4位の人口を擁し、その数は**2億7000万人**を超えています。公用語はインドネシア語で、通貨はインドネシア・ルピアです。



Geography of Indonesia (インドネシアの地理)

The country stretches across the equator, offering a mix of tropical rainforests, active volcanoes, and beautiful beaches. Some of the most well-known islands include Java, Sumatra, Borneo (shared with Malaysia and Brunei), and Bali. Indonesia is also home to some of the world's most unique and diverse wildlife, thanks to its varied landscapes and climates.

赤道をまたいで広がるこの国には、熱帯雨林、活火山、そして美しいビーチが共存しています。最も有名な島には、ジャワ島、スマトラ島、ボルネオ島（マレーシアおよびブルネイと共有）、そしてバリ島などがあります。また、インドネシアは多様な地形と気候に恵まれているため、世界で最もユニークで多様な野生生物が生息しています。



Indonesian Culture (インドネシアの文化)

Indonesian culture is richly diverse with over 300 ethnic groups and 700 languages. Traditional dances like Balinese Legong and Javanese Wayang Kulit, along with dishes like nasi goreng and rendang, showcase the cultural diversity. Colorful festivals like Nyepi and Toraja funeral rites highlight Indonesia's deep cultural heritage.

インドネシアの文化は、300以上の民族と700以上の言語が存在し、非常に多様性に富んでいます。バリのレゴン舞踊やジャワのワヤン・クリットといった伝統舞踊、ナシゴレンやレンダンといった料理は、その文化的多様性を如実に表しています。ニエピやトラジャの葬儀儀式といった色鮮やかな祭りは、インドネシアの深い文化的遺産を際立たせています。



Famous Landmarks (有名なランドマーク)

Indonesia is home to many remarkable landmarks that attract visitors from around the world. The ancient temple of Borobudur in Central Java is the largest Buddhist temple in the world. The island of Bali is renowned for its beautiful beaches, vibrant arts scene and iconic rice terraces. Komodo National Park, home to the famous Komodo dragons, offers breathtaking scenery and unique wildlife. Mount Bromo, an active volcano in East Java, offers stunning views and is a popular spot for sunrise hikes.

インドネシアには、世界中から観光客を惹きつける数々の素晴らしい名所があります。中部ジャワにある古代寺院ボロブドゥールは、世界最大の仏教寺院です。バリ島は、美しいビーチ、活気あふれる芸術シーン、そして象徴的な棚田で有名です。有名なコモドオオトカゲが生息するコモド国立公園は、息を呑むような絶景と珍しい野生動物を誇ります。東ジャワにある活火山ブロモ山は、素晴らしい眺望を誇り、日の出ハイキングの人気スポットです。



Religions in Indonesian (インドネシアの宗教)

There are five officially recognized religions in Indonesia: Islam, Catholicism, Protestantism, Buddhism, and Hinduism.

インドネシアでは、イスラム教、カトリック、プロテスタント、仏教、ヒンドゥー教の5つの宗教が公認されています。



Ethnics in Indonesian (インドネシアの民族)

Indonesia has very diverse ethnicities and cultures, which can be seen in the customs and traditions of its people, including in building their houses. Differences in location and culture produce architectural forms that are very rich and varied.

インドネシアは非常に多様な民族と文化を有しており、それは人々の習慣や伝統、そして家屋の建築様式にも表れています。地域や文化の違いが、非常に豊かで多様な建築様式を生み出しているのです。



Traditional Clothing (インドネシアの伝統衣装)

Indonesia has very diverse ethnicities and cultures, which can be seen in the customs and traditions of its people, including in building their houses. Differences in location and culture produce architectural forms that are very rich and varied.

インドネシアは非常に多様な民族と文化を有しており、それは人々の習慣や伝統、そして家屋の建築様式にも表れています。地域や文化の違いが、非常に豊かで多様な建築様式を生み出しているのです。

Kalimantan



Jawa Barat



Sumatera



Jakarta



Traditional Dance (伝統的な舞踊)

Traditional dances are developed in a region and reflect its historical cultural values. These dances are typically performed in traditional ceremonies, welcoming guests, and as community entertainment.

地域舞踊とは、ある地域で発展した伝統的な舞踊であり、その地域の歴史的・文化的価値観を反映しています。これらの舞踊は、伝統的な儀式、来客の歓迎、地域社会の娯楽として一般的に披露されます。



Alat musik (インドネシアの現地語)

Regional musical instruments are distinctive musical instruments that developed in a particular region and are used in various traditional ceremonies and entertainment. Each instrument has a unique sound and playing style, characteristic of the local culture.

地域固有の楽器とは、特定の地域で発展した独特の楽器であり、様々な伝統的な儀式や娯楽で用いられます。それぞれの楽器は、その地域の文化を特徴づける独自の音色と演奏スタイルを持っています。



ceremonies and traditions (儀式と伝統)

Regional ceremonies and traditions are an important part of Indonesian culture, reflecting the values, beliefs and way of life of the people in each region.

地域ごとの儀式や伝統はインドネシア文化の重要な一部であり、各地域の人々の価値観、信仰、生活様式を反映している。



Local Language (インドネシアの現地語)

In Indonesia, there are many regional languages spoken by each ethnic group. Indonesian as the unifying language of the nation.

インドネシアには、各民族グループによって話される多くの地域言語が存在する。インドネシア語は、国家を統一する言語である。



Culinary (インドネシアの現地語)

Indonesia has a wide variety of culinary delights from various regions.

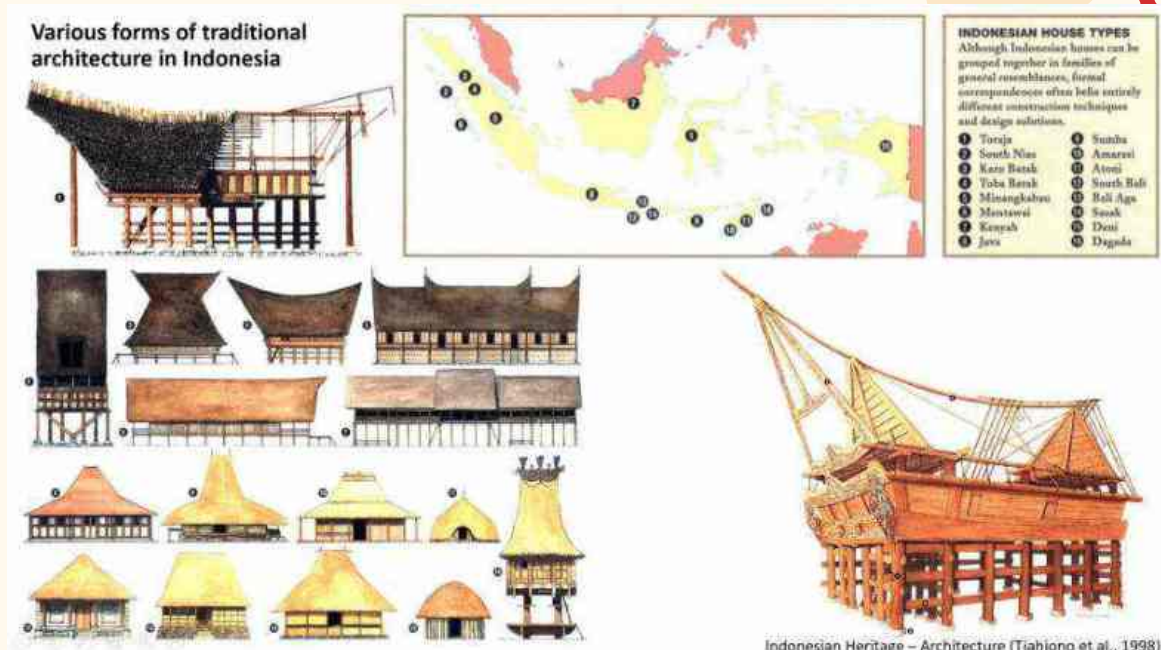
インドネシアには、様々な地域に由来する多種多様な美食がある。



Traditional Houses (伝統的な家)

Traditional houses are buildings characteristic of a region that reflect the culture and traditions of the local community.

伝統的な家屋とは、その地域特有の建築物であり、地域社会の文化や伝統を反映している。



Indonesian Heritage – Architecture (Tjahjono et al., 1998)

Traditional Houses (伝統的な家)

Each house has a distinct architecture, adapted to the natural and cultural conditions of its region.

それぞれの家屋は、その地域の自然環境や文化的条件に合わせて、独特の建築様式を持っている。

KAJANG LAKO



Jambi

BOLON



Batak

GADANG



Minang

TONGKONAN



Toraja

JOGLO



Jawa

WALEWANGKO



Minahasa

BAPANG



Betawi

HONAI



Papua

Think in Heart x UNTAR KIMONO UPCYCLE PROJECT 着物アップサイクルプロジェクト

Background

- In Japan, many kimonos are no longer worn.
- So that it doesn't become waste, it needs to be utilized as well as possible.
- In line with the SDGs principles, this kimono upcycle project was carried out.

背景

- 日本では、多くの着物はもはや着られなくなっている。
- 無駄にならないように、できる限り有効活用する必要がある。
- SDGsの原則に沿って、この着物アップサイクルプロジェクトが実施されました。

Think in Heart FOUNDATION | UNTAR | 京都建築専門学校 | 50th Anniversary

お茶会 (ミニワークショップ)

お茶をいただきながら、あまり知らないインドネシアの文化についてなんでも聞いてみましょう!

- インドネシアの文化紹介
- ジャカルタでの日本文化紹介の報告
- インドネシアの建築・日本となにが違う?
- SDGsに向けてThink in Heart X UNTAR 着物アップサイクルプロジェクトの紹介とディスカッション

日時 2026年6月14日
開始 午後1時半
場所 サロンフジヒラ
〒805-0846京都市
東山区五条橋東6丁目503

会費 Free
Visitor ¥1,000
インドネシアの紅茶とお菓子がありますよ!
ぜひご参加ください。

ディティン ファティマ
タルマナガラ大学 (UNTAR)

中堂規久子
Think in Heart

佐野 香仁
京都建築専門学校

企画 Think in Heart
協力 京都建築専門学校
タルマナガラ大学

Think in Heart x UNTAR

着物アップサイクルプロジェクト

最初の活動

2025年3月4日に

ジャカルタ国立大学での日本文化の紹介をおこなった。

日本語学科の学生たちと日本の文化を紹介し、生け花や着物の体験をした。



Think in Heart x UNTAR

着物アップサイクルプロジェクト

次の活動

2026年1月30日に

ペルグルアンチキニ中学校での日本の文化を紹介し、生け花や着物の体験をした。



Think in Heart x UNTAR KIMONO UPCYCLE PROJECT 着物アップサイクルプロジェクト

Reimagining Kimono: From Heritage to Sustainable

Creation
着物の再考：伝統から持続可能な創造へ



Think in Heart
FOUNDATION



Think in Heart x UNTAR KIMONO UPCYCLE PROJECT 着物アップサイクルプロジェクト

Objectives

1. To educate the public about the importance of reuse and recycling practices in the creative industry.
2. To transform unused kimono into valuable new works.
3. To connect sustainability issues with the creative process across design disciplines.
4. To foster collaboration between the Japanese cultural community, design students, and the creative community.

目的

1. クリエイティブ産業における再利用とリサイクルの重要性について、一般の人々に啓発する。
2. 使われなくなった着物を、価値ある新たな作品へと生まれ変わらせる。
3. デザイン分野全体を通して、サステナビリティの問題と創造プロセスを結びつける。
4. 日本の文化コミュニティ、デザイン学生、そしてクリエイティブコミュニティ間の連携を促進する。

Think in Heart x UNTAR 着物アップサイクルプロジェクト

Activity

- The kimono received from Japan will be the main theme of ASTARIKA, a Visual Communication Design competition held by Tarumanagara University.
- Participants from various competition categories will develop creative works inspired by kimonos and sustainability values, in accordance with their respective fields, such as campaign design, photography, branding, packaging, and other visual communication media.
- Selected works will be exhibited as a form of cultural exploration, creativity, and sustainable design innovation.

活動

- 日本から贈られた着物は、タルマナガラ大学が主催するビジュアルコミュニケーションデザインコンペティション「ASTARIKA」のメインテーマとなります。
- キャンペーンデザイン、写真、ブランディング、パッケージデザイン、その他のビジュアルコミュニケーションメディアなど、様々な部門の参加者は、それぞれの専門分野に基づき、着物とサステナビリティの価値観からインスピレーションを得た創作作品を制作します。
- 選ばれた作品は、文化探求、創造性、そして持続可能なデザイン革新の場として展示されます。

Think in Heart
FOUNDATION



UNTAR
Universitas Tarumanagara

Think in Heart x UNTAR 着物アップサイクルプロジェクト

Outcome

Kimono materials will be reworked through a competition within ASTARIKA, which encourages participants to reuse, redesign, and upcycle kimono and kebaya fabrics for tote bags to create products with new value and aesthetics. It is hoped that this collaboration between the two cultures will foster new creative innovations. The kimono crafts will be exhibited at the CREBO Art Market as a token of appreciation for culture, creativity, and sustainability practices. This exhibition is expected to serve as an educational platform and inspire the public to explore the potential of existing materials.

結果

ASTARIKA主催のコンペティションでは、着物素材を再利用、再デザイン、アップサイクルしてトートバッグを製作し、新たな価値と美しさを持つ製品を生み出すことが奨励されます。この2つの文化のコラボレーションが、新たな創造的イノベーションを促進することが期待されています。着物工芸品は、文化、創造性、そして持続可能性への取り組みへの感謝の印として、CREBO アートマーケットで展示されます。この展示会は、教育的なプラットフォームとして機能し、既存の素材の可能性を探索するよう一般の人々に刺激を与えることが期待されています。

Think in Heart
FOUNDATION



UNTAR
Universitas Tarumanagara

Thank You!

ご清聴ありがとうございました

